



Consejo de Seguridad

Sexagésimo noveno año

7121^a sesión

Miércoles 26 de febrero de 2014, a las 10.40 horas

Nueva York

Provisional

Presidente: Sr. Kazragienė (Lituania)

Miembros:

Argentina	Sr. Oyarzábal
Australia	Sr. Quinlan
Chad	Sr. Mangaral
Chile	Sr. Errázuriz
China	Sr. Zhao Yong
Estados Unidos de América	Sr. DeLaurentis
Federación de Rusia	Sr. Iliichev
Francia	Sr. Araud
Jordania	Sr. Hmoud
Luxemburgo	Sra. Lucas
Nigeria	Sra. Ogwu
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Shearman
República de Corea	Sr. Sul Kyung-hoon
Rwanda	Sr. Nduhungirehe

Orden del día

La situación en Guinea-Bissau

Informe del Secretario General sobre el restablecimiento del orden constitucional en Guinea-Bissau (S/2014/105)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.40 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en Guinea-Bissau

Informe del Secretario General sobre el restablecimiento del orden constitucional en Guinea-Bissau (S/2014/105)

La Presidenta (*habla en inglés*): De conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito a los representantes de Côte d'Ivoire, Guinea-Bissau y Mozambique a participar en esta sesión.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Sr. José Ramos-Horta, Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau, a participar en esta sesión.

En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Sr. Ramos-Horta, que participará junto a nosotros en la sesión de hoy por videoconferencia desde Bissau.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Permanente del Brasil, Excmo. Embajador Antonio de Aguiar Patriota, en calidad de Presidente de la configuración encargada de Guinea-Bissau de la Comisión de Consolidación de la Paz, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2014/105, que contiene el informe del Secretario General sobre el restablecimiento del orden constitucional en Guinea-Bissau.

Doy ahora la palabra al Sr. Ramos-Horta.

Sr. Ramos-Horta (*habla en inglés*): Al hablar desde Bissau, quisiera que el Consejo supiera que me acompaña mi equipo sumamente leal —la familia de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau (UNIOGBIS), que mantiene la presencia de las Naciones Unidas en este lugar. A mi derecha se encuentra el Representante Especial Adjunto del Secretario General y Representante Residente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Sr. Gana Fofang; a mi izquierda, mi Jefe de Gabinete; y, siguiendo el orden desde la

izquierda, se encuentran nuestro jefe de administración; el Jefe de la Sección de Derechos Humanos, Guadalupe Sousa; el Jefe de la Reforma del Sector de la Seguridad y Asistencia en materia de Estado de Derecho, Antero Lopes; el Jefe de la Sección de Asuntos Políticos, Martinho Chachiua; también de Asuntos Políticos, Linda de Souza; de Asuntos Políticos, Rudy Flores; de la Dependencia de Planificación Estratégica, Musafiri Prosper; y de la Oficina de Apoyo a la Consolidación de la Paz, Raluca Eddon. Otros miembros del equipo no caben aquí en la mesa y se encuentran sentados detrás de nosotros en la sala. Sra. Presidenta: Le transmitimos a usted y a los miembros del Consejo de Seguridad nuestros más cálidos saludos.

Quisiéramos expresar nuestra mayor satisfacción y nuestro mayor agradecimiento por la declaración de la Presidencia (S/PRST/2013/19) emitida por el Consejo como resultado de nuestra interacción en noviembre de 2013. El informe del Secretario General que el Consejo tiene ante sí (S/2014/105) abarca los acontecimientos acaecidos en Guinea-Bissau desde mi última exposición informativa, formulada el 26 de noviembre de 2013 (véase S/PV.7070). Ahora quisiera destacar algunos sucesos que se han producido desde que se elaboró el informe.

En cuanto al ámbito político, después de mucha demora, el partido mayoritario, el Partido Africano para la Independencia de Guinea y Cabo Verde, celebró su congreso nacional, del 2 al 11 de febrero. El antiguo Ministro de Obras Públicas e Infraestructura, bajo el ex-Presidente Koumba Yalá y ex-Secretario de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, Sr. Domingo Simões Pereira, fue elegido dirigente con la mayoría de más del 60% de los votos. El segundo candidato con el mayor número de votos, el Presidente de la Cámara de Comercio de Guinea-Bissau, Sr. Braima Camará, obtuvo el 37% de los votos.

Si bien la contienda fue dura, el candidato derrotado aceptó gentilmente la derrota. Por su parte, el Sr. Simões Pereira exhortó a sus contendientes a que se le unieran para promover la reconciliación y la unidad en el partido. La elección del Sr. Simões Pereira suscita verdaderas esperanzas de que surja una nueva generación de dirigentes que promuevan los cambios necesarios para el país. Su elección ha generado un sentimiento muy positivo en toda la nación. Afronta el desafío de unir al partido.

Sin embargo, quedan cuestiones todavía pendientes entre el Sr. Pereira, respaldado por sus electores en el partido, y el candidato con el mayor número de votos en segundo lugar, Sr. Camará, incluso en cuanto a la

composición del Comité Central y el Buró Político. Se realizan negociaciones entre el Sr. Pereira y el Sr. Camará. Sigo haciendo partícipe a todos en un diálogo activo, ofreciendo ideas y asesoría cuando se nos pide. Confío en que lleguen a lograr las avenencias necesarias para que se puedan lograr la estabilidad y la gobernanza.

Si bien se espera que el Sr. Pereira dirija el PAIGC en las elecciones legislativas, prevista ahora para el 13 de abril mediante un decreto presidencial emitido recientemente, se siguen sosteniendo conversaciones en el seno del partido sobre a quién respaldar para las elecciones presidenciales.

Las divisiones en el segundo partido mayoritario, el Partido de la Renovación Social (PRS), han continuado y han coadyuvado al surgimiento de cuatro candidatos presidenciales entre los miembros de alto rango en el partido. Si bien el dirigente histórico y fundador del PRS, ex-Presidente Koumba Yalá, declaró públicamente que abandonaría la política activa y decidió avalar al Director de la Aviación Civil en el país, Sr. Nuno Na Bian, para las elecciones presidenciales, el propio partido nombró al Sr. Abel Incada, conocido hombre de negocios y Vicepresidente de la Cámara de Comercio, como su candidato presidencial oficial. Opuesto a la decisión del partido, dos miembros de alto rango se declararon también candidatos independientes.

El aumento vertiginoso de los candidatos independientes es sintomático del carácter fragmentado de la política en el país, exacerbada aún más por la crisis desde el golpe de abril de 2012. Hasta la fecha, hay 12 candidatos, 8 independientes y 4 de los partidos políticos, siguiendo excluido el PAIGC, todos postulados a la Presidencia. Un decreto presidencial, emitido ayer, acorta los plazos jurídicos que permiten las elecciones del 13 de abril y establece la fecha de 5 de marzo como fecha tope para que los candidatos presenten sus solicitudes al Tribunal Supremo para poder postularse en las elecciones presidenciales y parlamentarias.

Según el Tribunal Supremo, necesita alrededor de 12 días para examinar adecuadamente la lista de los candidatos. Se espera que unos 40 partidos políticos se postulen en las elecciones parlamentarias. Sin embargo, basados en el sistema de datos electrónicos vigente, donado e instalado por especialistas timorenses de la tecnología de la información y en materia electoral, el Tribunal Supremo pudiera examinar la lista de candidatos en unos 5 días.

Como he mencionado, luego de un proceso de consultas con los interesados, en particular agentes políticos nacionales, así como asociados internacionales,

el Presidente de la Transición, Sr. Nhamadjo, anunció oficialmente, el 21 de febrero, que las elecciones legislativas y presidenciales se celebrarían finalmente el 13 de abril. Ese ajuste se justificaba para permitir la conclusión del innovador proceso de inscripción de votantes basado en las tecnologías de la información en todo el país, al tiempo que también se aseguraba la voluntad política. Por consiguiente, si todo marcha sin tropiezos, el proceso electoral podría concluir antes de que el Consejo de Seguridad celebre en mayo sus deliberaciones sobre la prórroga del mandato de la UNIOGBIS.

El Gobierno declaró el fin del proceso de inscripción de votantes el 10 de febrero. El período de 15 días para la consulta y la corrección de las listas provisionales de votantes empezó el 18 de febrero y aún está en curso. Se espera que la lista definitiva de votantes esté lista a finales de la próxima semana. Los datos provisionales indican que se han inscrito más de 770.000 votantes. Eso equivale, por lo menos, al 95% del potencial estimado de la población con derecho a voto de 810.961 personas. Ese es un récord verdaderamente sorprendente y notable.

La Comisión Electoral Nacional, con el apoyo técnico de un equipo internacional de expertos contratado a través del PNUD, se está preparando para asegurar que toda la logística funcione para llevar a cabo las actividades electorales. El primer lote de material electoral fue entregado el 12 de febrero. También se realizará una campaña de divulgación de educación cívica. Quiero elogiar a todos los donantes que han contribuido al proceso electoral, en especial, Timor-Leste, la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) y Nigeria, así como aquellos que han aportado su contribución a los fondos colectivos gestionados por el PNUD en apoyo de las actividades organizadas por la Comisión Electoral Nacional, en particular, la Unión Europea, por su generosidad.

En la inscripción de votantes se ha logrado un éxito indiscutible. Cabe elogiar a Timor-Leste, Nigeria y la CEDEAO por su apoyo y suministro de equipos cruciales para poner en práctica esta medida esencial, que ha facilitado el proceso electoral y el restablecimiento del orden constitucional. Timor-Leste asignó 6 millones de dólares y desplegó más de 20 asesores en materia electoral y especialistas en tecnologías de la información de Timor-Leste, que trabajaron sin descanso en un entorno muy difícil. Hasta la fecha, la CEDEAO ha desembolsado 5,6 millones de dólares. Nigeria ha aportado mucho más de 2 millones de dólares en apoyo a las actividades y necesidades de la Oficina de apoyo técnico electoral.

Se está ejecutando un plan nacional para la seguridad electoral, con el apoyo operacional de la UNIOGBIS y la Misión de la CEDEAO en Bissau, mediante el establecimiento de estructuras nacionales de mando conjunto que estarán dirigidas por la policía. El ejército asumirá una función de reserva. En ese marco, el 14 de febrero se llevó a cabo con éxito un curso de capacitación para 60 altos oficiales de la policía y del ejército nacionales e internacionales, en el Instituto Nacional de Defensa, con el apoyo de la UNIOGBIS. Además, se espera que unos 1.500 agentes nacionales de policía y militares reciban capacitación en las próximas semanas, gracias a la colaboración entre la UNIOGBIS y el Brasil. La UNIOGBIS también incrementará gradualmente su presencia en las regiones durante las elecciones.

Aunque somos conscientes de que todavía se deben solucionar las cuestiones pendientes entre partidos, lo que es previsible en este tipo de situaciones, ya están dadas las condiciones técnicas para celebrar las elecciones y no se prevén mayores demoras. Las elecciones se celebrarán finalmente a más tardar el 13 de abril y no deberían aceptarse de ninguna manera ulteriores excusas. El apoyo expreso del Consejo a ese respecto sería muy apreciado.

Cada día que pasa se resienten la economía y los medios de subsistencia de la población. La misión del Fondo Monetario Internacional a Bissau, que se efectuó a principios de este mes, observó que la economía todavía estaba muy dañada por las consecuencias económicas y políticas del golpe de estado de abril de 2012 y aún no mostraba signos de recuperación. Probablemente la economía solo creció un 0,3% en 2013. En la actualidad, a los funcionarios públicos se les debe al menos el salario de tres meses y en muchos hogares estos son la única fuente de ingresos. La situación humanitaria se ha deteriorado, a pesar del apoyo directo que brindan a la población los asociados internacionales a través de los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales.

Insto a todas las partes interesadas a que desempeñen la parte que les compete para asegurar la celebración de elecciones trascendentes en un clima de paz y seguridad. Los ciudadanos deben poder ejercer plenamente todos sus derechos, incluido el derecho a la libertad de expresión y de reunión. Al mismo tiempo, todos los partidos políticos y quienes los apoyan deben desempeñar la parte que les compete para asegurar un clima de paz y seguridad. Los medios de comunicación deben informar de manera justa, equitativa y neutral.

Las fuerzas de defensa y las instituciones de seguridad deben actuar dentro de los límites de sus

mandatos, que están definidos en la Constitución y en las leyes pertinentes, y abstenerse de toda injerencia o intimidación. También deben garantizar la seguridad de las instituciones del Estado, incluidas las que participan en el proceso electoral, así como la protección de todos los candidatos.

Al tiempo que soy consciente de los antecedentes del uso de la ley de la fuerza en el país y de la serie de incidentes denunciados, no tengo ninguna razón concreta hasta ahora para afirmar que las fuerzas de defensa y las instituciones de seguridad vayan a injerirse en el proceso a medida que se acercan las elecciones. Nos mantendremos alerta e intentaremos recabar el apoyo expreso del Consejo a ese respecto.

De igual manera, creo que los partidos y candidatos políticos, así como quienes los apoyan, mostrarán la máxima disciplina y el pleno respeto del veredicto del pueblo y de los resultados de las elecciones que el Tribunal Supremo anunciará, el cual, como sabe el Consejo, es el árbitro definitivo en caso de quejas electorales y el encargado de declarar los resultados definitivos. Recomiendo al Consejo de Seguridad que estudie una respuesta firme y rápida, incluidas sanciones selectivas, ante cualquier intento de socavar el proceso electoral y la estabilidad tras las elecciones.

Observo con pesar la incapacidad de las autoridades de dar seguimiento a las investigaciones sobre las violaciones de los derechos humanos y los graves crímenes cometidos, como la paliza propinada al Ministro de Transporte y Comunicaciones el 5 de noviembre de 2013. También es motivo de preocupación que no se haya llevado a cabo ninguna acción judicial concluyente ni sobre el allanamiento de la Embajada de Nigeria, perpetrado el 8 de octubre, ni en el caso del embarque abusivo de supuestos ciudadanos sirios que acabaron viajando a Portugal con pasaportes diplomáticos turcos falsos, a pesar de haberse completado la investigación del caso.

Al tiempo que elogio a los asociados internacionales por sus generosas contribuciones, que han hecho posibles las perspectivas de las elecciones y el restablecimiento del orden constitucional, los exhorto a mirar más allá del horizonte inmediato para abordar la transición posterior a las elecciones. El Gobierno recién elegido afrontará enormes desafíos, y es fundamental que los asociados internacionales estén dispuestos a reafirmar su compromiso con el país tras la investidura de las nuevas autoridades democráticamente elegidas. Eso significa, en concreto, la prestación de asistencia

y apoyo urgentes para llevar a cabo las reformas cruciales, antes de la celebración de una conferencia sobre promesas de contribuciones, que aborden íntegramente las necesidades generales de construcción del Estado y desarrollo del país.

Para la estabilidad y la gobernanza democrática en Guinea-Bissau resulta fundamental introducir ágiles reformas en los sectores de la defensa y la seguridad, incluida la urgente modernización de las fuerzas armadas, fomentando así la supervisión civil. Es necesario apoyar inmediatamente después de las elecciones las estrategias de desmovilización y reintegración, junto con las reformas de la seguridad interna orientadas a la comunidad y el apoyo a la independencia del poder judicial a fin de luchar contra la impunidad, así como combatir todas las formas de delincuencia organizada transnacional y de tráfico de drogas.

Decenios de abandono e inestabilidad en Guinea-Bissau han vuelto a sus instituciones ineficaces, corroídas por la corrupción y permeables al poder militar. En el período posterior a las elecciones es necesario empezar a reconstruir las instituciones del Estado. El programa de mejora de la eficacia del Gobierno es una respuesta programática. Mi personal y yo hemos proporcionado a nuestros asociados nacionales e internacionales un resumen del papel que considero debe desempeñar la comunidad internacional al prestar asistencia a Guinea-Bissau en el camino de la reforma, la modernización y el desarrollo sostenible que emprenda tras las elecciones.

La presencia temporal simultánea de asesores internacionales calificados con poderes ejecutivos compartidos en las estructuras cruciales que se encargan de toma de decisiones dentro de la administración pública es esencial para la estabilidad duradera, la gobernanza democrática y el desarrollo del país, ya que permitirá generar confianza entre los asociados internacionales.

Si bien la reforma y la modernización de las fuerzas armadas y las instituciones de seguridad después de las elecciones generales deben seguir siendo una prioridad clave para los dirigentes elegidos democráticamente, también será importante reconstruir las demás instituciones del Estado, en particular el poder judicial y la administración pública en general.

Espero que los organismos multilaterales y regionales, como el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Africano de Desarrollo, la Unión Europea, los organismos de las Naciones Unidas y los asociados regionales y bilaterales, examinen con

seriedad el proyecto de estrategia que se pone ahora a su disposición e inicien consultas rápidamente con el fin de acordar la mejor forma de ayudar a Guinea-Bissau y a sus dirigentes legítimos a seguir adelante sin más dilación.

Yo diría que una declaración de la Presidencia que reforzara esas consideraciones clave contribuiría a nuestra labor sobre el terreno durante todo el proceso electoral en curso y después de él.

Por último, quisiera pronunciar unas palabras de agradecimiento al personal de las Naciones Unidas, tanto de la Sede como sobre el terreno, y a los demás asociados internacionales que trabajan con nosotros en Guinea-Bissau, como la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental, la Unión Africana, la Unión Europea y la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, que siempre han demostrado una gran profesionalidad y dedicación.

Sra. Presidenta: Siempre rezo por usted y por todos los demás miembros del Consejo, así como por el Secretario General. Pido al Todopoderoso y Misericordioso que continúe concediéndoles una sabiduría infinita mientras tratan de llevar la paz a nuestro turbulento mundo. Que Dios nos bendiga a todos.

La Presidenta (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Ramos-Horta por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el Embajador Patriota.

Sr. Patriota (Brasil) (*habla en inglés*): Sra. Presidenta: Le doy las gracias por haber convocado esta reunión y por haberme invitado a informar al Consejo de Seguridad en mi calidad de Presidente de la configuración encargada de Guinea-Bissau de la Comisión de Consolidación de la Paz. Doy también las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. José Ramos-Horta, por su exposición y su destacada labor de dirección en este momento crucial de la historia de Guinea-Bissau.

Como ya se ha mencionado, acepté la invitación del Representante Especial del Secretario General para visitar el país a finales del mes pasado. Aprovecho la ocasión para dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, a todo el personal de la Oficina Integrada de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau y a la Oficina de Apoyo a la Consolidación de la Paz por apoyar la visita. También agradezco a la Subsecretaria General Judy Cheng-Hopkins que me acompañase, lo cual fue una demostración de su compromiso continuo.

Durante mi visita de cuatro días a Bissau, hablé con una gran variedad de interlocutores, tales como dirigentes de la transición, agentes políticos, funcionarios públicos, organizaciones de la sociedad civil y asociados internacionales. En todas esas reuniones subrayé que para reanudar plenamente la cooperación internacional tan necesaria es imprescindible que se celebren elecciones libres y transparentes y se restablezca el orden constitucional.

Me encontré con un país con graves dificultades económicas, a pesar de sus recursos humanos y materiales y su potencial. Las consecuencias del golpe de Estado de 2012 las sufrieron sobre todo los más pobres y vulnerables, y no parecen haber afectado de manera considerable a sus responsables. Creo que es necesario que la comunidad internacional reflexione urgentemente sobre esta cuestión para evitar consecuencias tan perjudiciales.

En los contactos que tuve los asociados internacionales pude detectar una mejora de la coordinación regional y subregional. La existencia de un contexto regional positivo es un factor clave para la estabilidad de Guinea-Bissau. Seguiré trabajando a favor de esas tendencias positivas para ganar aún más impulso.

En las reuniones que celebré con diversas autoridades de la transición, por ejemplo, con militares, pude observar la compleja realidad relacionada con la modernización de los sectores de la seguridad y la defensa. Si bien parece haber un consenso nacional sobre la urgencia de modernizar el sector de la seguridad, e incluso sobre las principales modalidades de dicha modernización, las nociones simplistas acerca del papel que deben desempeñar los militares en la política, que casi no toman en consideración las relaciones entre civiles y militares y la conducta de las élites políticas, son de poca ayuda en la práctica.

Es necesario adoptar un planteamiento más amplio. La modernización implica tener una comprensión adecuada de los factores históricos y sociológicos subyacentes que contribuyeron a la inestabilidad política desde la independencia y también desde el conflicto de 1998. Para ello hará falta prestar un apoyo constante al diálogo político, reformar el Estado y modernizar las estructuras clave del Estado, desde la policía y el poder judicial hasta la administración y los servicios públicos.

En todo proceso eficaz se deberá garantizar que ningún grupo social o parte interesada sea, o se sienta, relegado a ciudadano de segunda, y que las diversas contribuciones al proceso de avance institucional se

reconozcan en un entorno nacional plural y democrático, con igualdad de oportunidades para todos.

La coordinación internacional entre los agentes clave que apoyan la reforma del sector de seguridad en Guinea-Bissau seguirá siendo importante. La Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) está en condiciones de desempeñar un papel central, incluso mediante una mayor presencia de la Misión de la CEDEAO en Guinea-Bissau. La comunidad internacional debe estar dispuesta a respaldar la iniciativa del Representante Especial del Secretario General y apoyar los esfuerzos con decisión y rapidez.

Me impresionó la voluntad de atender ese llamamiento que demostraron los asociados regionales e internacionales más importantes en Bissau, como la CEDEAO y la Unión Europea. Después de las elecciones, mi propio país, el Brasil, volverá a evaluar las perspectivas de reanudar la cooperación en ese ámbito.

La delincuencia internacional y el tráfico de drogas siguen siendo las principales preocupaciones de los interlocutores internacionales, a pesar de las evaluaciones que apuntan hacia una relativa disminución. Los interlocutores nacionales plantearon el tema de las licencias irregulares de pesca y explotación forestal como un problema incipiente. Las limitaciones institucionales, la situación política y la falta de recursos policiales siguen siendo obstáculos importantes. Si se centra la atención en aumentar la recaudación transparente de ingresos y el fortalecimiento de las capacidades nacionales para promover el desarrollo social y económico habrá más probabilidades de conseguir apoyo.

Estoy totalmente convencido de que la impunidad en Guinea-Bissau es consecuencia de la constante inestabilidad política, la debilidad de las instituciones y los problemas no resueltos en las relaciones cívico-militares. Si se adopta un enfoque integral capaz de fortalecer la titularidad nacional y renovar el compromiso con la democracia y con una sociedad más incluyente, se obtendrán grandes resultados.

Mientras estuve en Bissau pude dar fe de la contribución inestimable de Timor-Leste en apoyo del proceso de inscripción de votantes. La importancia de la inscripción va más allá de las próximas elecciones. Permite ejercer los derechos civiles y políticos, pero también puede ser útil en la planificación y formulación de políticas. Encomio al pueblo de Guinea-Bissau por el entusiasmo con el que participaron en el proceso de inscripción, que permitió un aumento histórico del electorado en todo el país. Por tanto, las próximas elecciones

podrían ser el paso más importante para la consolidación de la democracia en la historia de Guinea-Bissau.

En vista de la prórroga de la inscripción de votantes, la reprogramación de las elecciones que es consecuencia de ello no implica necesariamente que haya una falta de compromiso. La calidad técnica de las elecciones, para lo cual es clave la inscripción de votantes, reviste la misma importancia.

Acojo con satisfacción la elección del nuevo dirigente del principal partido de Guinea-Bissau, el Partido Africano para la Independencia de Guinea y Cabo Verde. La presentación de candidatos por los diversos partidos y el éxito del proceso de inscripción, llevado a cabo en condiciones difíciles, pueden ayudar a generar una dinámica positiva para el restablecimiento de la democracia, a pesar de los muchos problemas que quedan por delante.

Coincido plenamente con el llamamiento hecho por el Representante Especial del Secretario General a todos los agentes políticos para que superen sus diferencias políticas, pasen a la siguiente etapa y avancen pacíficamente y con decisión hacia un nuevo capítulo de la vida política del país sin más demora, un nuevo capítulo que es posible y en el que creo que la Comisión de Consolidación de la Paz puede desempeñar un papel estratégico constructivo.

En el frente económico, los efectos de la inestabilidad política en la economía son devastadores. Las finanzas públicas se encuentran en muy mal estado. La retirada de la asistencia internacional ha tenido repercusiones directas en los servicios públicos y la actividad económica.

La inseguridad alimentaria en la fértil Guinea-Bissau es una contradicción flagrante. La dependencia del anacardo se señaló como un reto importante. Como se afirma en el informe del Secretario General (S/2014/105), casi la mitad de la población depende de la venta de anacardos como fuente de ingresos básicos. Las alternativas para diversificar la economía abarcan desde el procesamiento de anacardos, el fomento de la producción de otros cultivos, como el arroz, la mandioca y los frijoles, y la promoción de la pesca, hasta las inversiones en los sectores de la minería y el turismo. El sector de servicios logísticos puede desempeñar un papel importante, con la construcción prevista de un puerto de aguas profundas en Buba, donde las condiciones naturales son favorables.

Ante la falta de autoridades legítimas, no pude analizar las prioridades estratégicas de la consolidación de

la paz a largo plazo con los encargados de la adopción de decisiones a nivel nacional. Sin embargo, quisiera exponer algunas conclusiones, que podrían ayudar a elaborar una estrategia para nuestro compromiso colectivo con Guinea-Bissau y medir los avances del programa para la consolidación de la paz, incluso con miras a entablar contactos con las autoridades legítimas en el futuro.

En primer lugar, los asociados internacionales de Guinea-Bissau, en especial los de la región, tienen un papel decisivo que desempeñar en el fomento de la estabilidad. Para que esta contribución se materialice de la manera más eficaz posible, se necesita una coordinación política eficaz. Esa es una esfera clara para la participación inmediata de la Comisión de Consolidación de la Paz.

En segundo lugar, deseo destacar la perspectiva del Representante Especial del Secretario General, Sr. Ramos-Horta, sobre un intenso apoyo internacional a un programa de reconstrucción del Estado tras las elecciones. La configuración de la Comisión de Consolidación de la Paz encargada de Guinea-Bissau puede desempeñar un papel importante en apoyo de la perspectiva del Representante Especial.

En tercer lugar, quisiera proponer, para su análisis posterior, tres objetivos estratégicos a mediano plazo en los ámbitos institucional, socioeconómico y de la seguridad, que son viables y modestos y pueden guiar a la Comisión de Consolidación de la Paz en la reanudación de su participación, así como también contribuir a las deliberaciones posteriores del Consejo.

En el plano institucional, uno de los objetivos es concluir un ciclo democrático completo con el traspaso constitucional del poder a los funcionarios elegidos. Además de la firme participación política internacional, en la cual la Comisión de Consolidación de la Paz tiene un lugar lógico, se podría contar con el apoyo de la cooperación técnica en la administración pública, de acuerdo con las propuestas del Representante Especial, y el apoyo al diálogo político, incluso a través de la comunicación social. A este respecto, permítaseme destacar la importancia de la colaboración sostenida de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, incluso para facilitar conocimientos técnicos. En este sentido, el Consejo de Seguridad también tiene un papel clave que desempeñar al ayudar a garantizar que se respeten los resultados electorales y seguir de cerca los acontecimientos políticos posteriores a las elecciones.

En el ámbito socioeconómico, uno de los objetivos es lograr avances importantes en los indicadores

sociales y económicos, haciendo hincapié en la seguridad alimentaria y el desarrollo rural. El Programa Mundial de Alimentos debe estar en condiciones de prever su salida de Guinea-Bissau. Una diversificación económica responsable es clave. El empoderamiento económico de la mujer, que representa más del 80% de la fuerza laboral en la cosecha del anacardo, es una dimensión esencial. Además, me asombraron las organizaciones de mujeres en Guinea-Bissau y la manera en que reúnen a los distintos grupos étnicos, denominaciones religiosas y afiliaciones políticas en torno a los objetivos comunes del empoderamiento económico de la mujer. Obviamente, son una importante fuerza motriz para los esfuerzos de consolidación de la paz.

En el sector de la seguridad, uno de los objetivos es proporcionar una plataforma para la coordinación y la elaboración de estrategias para el apoyo internacional a la modernización del sector de la seguridad. La configuración de la Comisión de Consolidación de la Paz encargada de Guinea-Bissau puede ayudar a reunir a los agentes clave, profundizar la comprensión de la dinámica política y social en juego y evaluar la necesidad de establecer los mecanismos de apoyo necesarios para la reintegración de los efectivos militares retirados, junto con el diálogo político y la reconciliación entre civiles y militares.

Una vez más, y sobre todo tras haber visitado el país, permítaseme subrayar que, en contraste con la crisis actual, Guinea-Bissau tiene un claro potencial como nación estable y próspera. Con la inversión de modestos recursos en las capacidades nacionales, mucho se puede lograr. Quedé sorprendido por las conversaciones que sostuve con funcionarios muy comprometidos y con un alto nivel de educación, dinámicas organizaciones de la sociedad civil y sabios dirigentes culturales y religiosos. Una sociedad pluralista, pacífica y dinámica está lista para dejar atrás definitivamente decenios de pobreza e inestabilidad, y merece nuestra activa solidaridad.

La Presidenta (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador Patriota por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el representante de Guinea-Bissau.

Sr. Da Gama (Guinea-Bissau) (*habla en francés*): Sra. Presidenta: Ante todo, deseo felicitarla, en nombre de mi país, por haber asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad durante este mes y asegurarle que cuenta con la cooperación y el apoyo plenos de mi país. También quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. José Ramos-Horta, por su exposición informativa detallada, y alentarle a que

continúe sus esfuerzos para poder restablecer el orden constitucional en el país y, por consiguiente, encarar los principales desafíos de la estabilización y el desarrollo de mi país. Esos son los objetivos a que aspira el pueblo de Guinea-Bissau. También acojo con beneplácito la declaración del Representante Permanente del Brasil y Presidente de la configuración de la Comisión de Consolidación de la Paz encargada de Guinea-Bissau, Embajador Antonio de Aguiar Patriota, así como la declaración que formulará el Representante Permanente de Mozambique y representante de la Secretaría Ejecutiva de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP), Embajador António Gumende. Quisiera rendir homenaje a la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO), por conducto del Representante Permanente de Cote d'Ivoire y Presidente en ejercicio de la CEDEAO, Embajador Youssoufou Bamba, por el apoyo infatigable que ha prestado a mi país a lo largo de este proceso de transición.

Celebro el nombramiento del Sr. Carlos Moura, del Brasil, como Representante Especial de la CPLP para Guinea-Bissau, y nos alegra sobremedida observar que la coordinación entre las organizaciones internacionales, en particular la CEDEAO y la CPLP, se fortalece cada vez más sobre el terreno.

Desde el último golpe de Estado en Guinea-Bissau, el 12 de abril de 2012, hemos sido plenamente conscientes de que el camino que nos llevaría al restablecimiento del orden constitucional no solo sería largo, sino que también entrañaría enormes sacrificios del pueblo de Guinea-Bissau, sobre todo para los segmentos más vulnerable de la sociedad, a saber, los jóvenes y las mujeres. Ello obedece a que nuestro país depende en gran medida de la ayuda de sus asociados, y nuestros principales asociados han suspendido o reducido su cooperación con nuestro país.

En la actualidad, al final de este largo viaje que sumió al país en una crisis política, económica y social considerable, nos anima la firme convicción de que esta es la etapa final del período de transición. Este período concluirá, naturalmente, con la aplicación de la recomendación más importante de la resolución 2048 (2012), que es el restablecimiento del orden constitucional.

Tras celebrar consultas con todos los partidos políticos y otros agentes nacionales, el Presidente estableció por decreto la fecha de 13 de abril de 2014 para celebrar las elecciones presidenciales y legislativas, confirmando así el aplazamiento de las elecciones, inicialmente previstas para el 16 de marzo de 2014.

Este hecho no refleja en modo alguno una falta de voluntad política por parte de las autoridades del país, sino que más bien ha sido motivado por condiciones objetivas que no se cumplieron en el plazo deseado. Por ejemplo, para poder determinar el mayor número de votantes posible, y habida cuenta de las dificultades logísticas que se enfrentaron durante ese proceso, el censo electoral duró más de dos meses, en lugar de los 21 días inicialmente previstos, incumpléndose así algunos de los plazos legales establecidos en el código electoral de Guinea-Bissau.

Sin embargo, cabe señalar que casi el 95% de los votantes fueron contados en el censo, incluida la diáspora del país, que, por primera vez, podrá participar en las próximas elecciones de sus dirigentes. Debemos señalar que el registro electoral nunca había incluido un número de votantes tan elevado.

En ese sentido, quisiera dar las gracias a todos nuestros asociados que, a pesar de las circunstancias de emergencia en que en ocasiones tuvieron que intervenir, han permitido, mediante su contribución, que este proceso tuviera éxito. Esperamos poder contar con su apoyo durante el período posterior a las elecciones. Al respecto, debo poner de relieve los ejemplos de solidaridad y cooperación de la República Federal de Nigeria, Timor-Leste, la CEDEAO, la Unión Africana y la Unión Europea, entre otros. Consideramos que, al final de este proceso de transición, nuestras relaciones de cooperación con nuestros asociados tradicionales, como Angola, Portugal, el Brasil y otros, se fortalecerán aún más, permitiendo así la total reanudación de nuestras relaciones de amistad basadas en la solidaridad.

Las elecciones que se celebrarán en abril próximo no serán sino una primera etapa de un gran desafío al que el país debe hacer frente en los próximos años.

Además de la necesidad urgente de reforma y modernización de nuestras fuerzas de defensa y seguridad, que además son una de nuestras máximas prioridades, Guinea-Bissau necesita un apoyo cercano de la comunidad internacional para emprender esas amplias reformas de la administración pública y crear las condiciones indispensables para promover la justicia a fin de combatir la impunidad que lamentablemente todavía reina en nuestra sociedad.

La estabilidad social del país dependerá, entre otras cosas y en gran medida, de la suerte que corran los jóvenes y las mujeres en el país, puesto que esos dos grupos, a pesar de su vulnerabilidad, representan un sector potencialmente rentable para la economía

siempre que se cree un clima propicio para su desarrollo profesional.

La cuestión del tráfico de drogas es otro desafío que hay que superar. Mi país está decidido a seguir trabajando para erradicar esa lacra. No obstante, teniendo en cuenta la gran fragilidad de nuestras instituciones de seguridad, justicia y otras, pero también teniendo en cuenta la dimensión transnacional de ese fenómeno, es preciso fortalecer la cooperación subregional e internacional. Guinea-Bissau está abierta a todo tipo de cooperación en la materia a fin de combatir ese mal.

En ese contexto, apoyamos plenamente las recomendaciones del Secretario General en su último informe sobre la situación en Guinea-Bissau (S/2014/105), según las cuales la fase poselectoral ameritaría un apoyo particular de la comunidad internacional a fin de poder sentar las bases duraderas de su desarrollo y estabilidad.

Para concluir, quisiera reiterar una vez más la profunda gratitud de mi país a los miembros del Consejo y a nuestros asociados, que en todo momento nos han apoyado a lo largo de esta difícil fase de transición.

La Presidenta (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Mozambique.

Sr. Gumende (Mozambique) (*habla en inglés*): Sra. Presidenta: Para empezar, quisiera felicitarla calorosamente por el hecho de que su país haya asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad durante el mes de febrero y darle las gracias por haberme invitado a participar e intervenir en nombre de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP) en esta sesión informativa sobre la situación en Guinea-Bissau, que es miembro de nuestra Comunidad.

La Comunidad de Países de Lengua Portuguesa acoge con beneplácito el exhaustivo informe del Secretario General (S/2014/105) sobre el estado actual del proceso que ha de llevar al pleno restablecimiento del orden constitucional en ese país y la valiosa y útil información proporcionada por el Representante Permanente del Brasil y Presidente de la configuración de la Comisión de Consolidación de la Paz encargada de Guinea-Bissau, Excmo. Sr. Antonio Patriota, que recopiló en su reciente visita a Bissau, así como la declaración formulada por el Representante Permanente de Côte d'Ivoire en nombre de la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO).

Las exposiciones informativas ofrecidas sobre lo último que ha ocurrido en ese país, que la CPLP ha

venido siguiendo con sumo interés, nos presentan un panorama dispar de progresos alentadores junto con la persistencia de cuestiones preocupantes a las que todos los interesados deberían seguir dedicando una atención particular.

El éxito del proceso de inscripción de los votantes y la aprobación del plan nacional de seguridad electoral para 2014 —que tienen por objetivo garantizar que se celebren unas elecciones presidenciales y legislativas dignas de crédito, inclusivas, pacíficas, libres y justas— constituyen un avance positivo del que debemos tomar nota.

Vemos con buenos ojos los preparativos de todos los partidos políticos para participar en las elecciones, los cuales se pueden ver como muestra de un compromiso renovado de estos agentes políticos nacionales con la irreversibilidad del proceso de restablecimiento del orden constitucional en Guinea-Bissau.

Reconocemos que estos hechos positivos se deben, en buena medida, al apoyo de la comunidad internacional a la población de Guinea-Bissau en sus esfuerzos por encontrar una solución duradera a la crisis política precipitada por el golpe de estado de abril de 2012.

Quisiéramos felicitar por sus incansables esfuerzos al Representante Especial del Secretario General, Sr. José Ramos-Horta, quien ha realizado una labor sobresaliente para restablecer la confianza y promover la sobriedad entre todos los interesados gestionando con tesón, paciencia y destreza las numerosas y complicadas cuestiones que surgen en un proceso de estabilización de esa naturaleza de manera equilibrada.

Si bien dadas las circunstancias imperantes se podría suponer que esa demora de las elecciones es razonable, debemos señalar que se trata del tercer aplazamiento sucesivo. Esto es especialmente preocupante en un país en el que la población ha estado expuesta y sometida a todo tipo de sufrimiento y trauma desde el inicio de la actual crisis política hace dos años. La comunidad internacional debe seguir concienciando a las autoridades actuales sobre la urgencia de celebrar elecciones libres, justas e inclusivas en la nueva fecha de 13 de abril.

Asimismo, las recurrentes notificaciones de casos de intimidación y violación de los derechos humanos, la falta de medidas concretas para combatir la impunidad y las restricciones sobre el derecho a la libertad de expresión y reunión, que crean un clima persistente de inseguridad, son motivo de preocupación. Esos aspectos quedaron claramente manifiestos en el apaleamiento del

Ministro de Transporte y Comunicaciones en noviembre pasado o en el grave incidente del embarque forzoso de pasajeros con documentación falsa en un vuelo de Air Portugal de Bissau a Lisboa en diciembre.

La situación económica y humanitaria se ha deteriorado considerablemente, de manera que entraña una amenaza para el proceso de estabilización en vísperas de las elecciones. Las huelgas que se están convocando por el impago de los salarios en varios sectores económicos y sociales demuestran perfectamente la gravedad subyacente de la situación.

Una solución duradera a ese tipo de problemas, entre otras cosas, requiere un compromiso firme y constante de los interesados nacionales con la causa de la estabilización política y una mayor participación de la comunidad internacional para apoyar a las futuras autoridades elegidas democráticamente. Debemos movilizar esfuerzos para proporcionar a esas autoridades, si así lo solicitaran y en cooperación con otras organizaciones regionales e internacionales, las condiciones de seguridad necesarias para poder aplicar en el país las reformas necesarias que han de sacar de una vez por todas a Guinea-Bissau del círculo vicioso de inestabilidad recurrente.

En el marco del compromiso perdurable con el pueblo de Guinea-Bissau, la CPLP nombró en enero al Embajador Carlos Moura Representante Especial para Guinea-Bissau. El Embajador Moura tiene la responsabilidad de seguir la evolución de la situación y cooperar con todos los interesados, siempre que haga falta, hasta la conclusión del proceso electoral. Su despliegue es una contribución concreta, aunque modesta, de la CPLP a los esfuerzos de la comunidad internacional y refleja nuestra vocación de solidaridad permanente con el pueblo de Guinea-Bissau.

Quisiera concluir apelando una vez más a la comunidad internacional a que continúe apoyando el proceso electoral en Guinea-Bissau y dé inicio a los preparativos para respaldar a las futuras autoridades legítimas inmediatamente después de su elección con una perspectiva a medio y largo plazo. Para celebrar unas elecciones libres, justas, inclusivas y dignas de crédito, la aplicación de sus resultados y el sometimiento del ejército a las autoridades civiles son condiciones indispensables para el restablecimiento del orden constitucional, acorde con las resoluciones pertinentes aprobadas por este órgano, en colaboración con la Unión Africana y otros interesados internacionales.

La Presidenta (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Côte d'Ivoire.

Sr. Bamba (Côte d'Ivoire) (*habla en francés*): Tengo el honor de hablar en nombre de los 15 Estados miembros de la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO). Acojo con agrado el excelente informe del Secretario General sobre la situación en Guinea-Bissau, que figura en el documento S/2014/105, de fecha 14 de febrero de 2014.

Sra. Presidenta: Ante todo, dado que esta es la primera vez que mi delegación hace uso de la palabra durante el mes de febrero, permítame transmitirle las calurosas felicitaciones de mi delegación por el hecho de que Lituania haya asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad este mes.

Quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Su Excelencia el ex Primer Ministro José Ramos-Horta, por su excelente exposición informativa sobre la situación en Guinea-Bissau y, sobre todo, por su liderazgo a la hora de gestionar la crisis en ese país. Asimismo, quisiera dar las gracias a todos los oradores que me precedieron —Embajador Patriota, Embajador Da Gama y Embajador Gumende, en nombre de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa. La Comunidad Económica de los Estados del África Occidental (CEDEAO) considera que la situación política en Guinea-Bissau, luego de la última sesión del Consejo de Seguridad sobre esa cuestión (véase S/PV.7070), continúa caracterizándose por la incertidumbre provocada por la reticencia por parte de los dirigentes del Gobierno de Transición a celebrar elecciones generales que marquen el fin de la transición, de conformidad con la decisión adoptada por la Autoridad de los Jefes de Estado y de Gobierno de la CEDEAO.

El Gobierno de Transición ha justificado su incapacidad de respetar el calendario de transición por numerosos factores, a saber, la falta de financiación para compilar la lista electoral y la lista de votantes y la cuestión de la delimitación de los distritos electorales, que según ellos impidieron la celebración de las elecciones en las mejores condiciones posibles en la fecha establecida de 24 de noviembre de 2013. Ese clima se ha agravado por la interacción entre los agentes políticos que coadyuvó a la ruptura del consenso sobre el calendario de transición.

Sin embargo, los Estados miembros de la CEDEAO, en estrecha cooperación con la Unión Monetaria y Económica del África Occidental y demás miembros de la comunidad internacional, lograron garantizar la financiación necesaria para la adecuada celebración de las elecciones. El proceso de recaudación de fondos

concluyó en diciembre de 2013, lo cual requirió que la Asamblea Popular Nacional prorrogara el período de transición, tras extensas consultas entre los principales agentes políticos. Esa prórroga fue respaldada posteriormente por las autoridades de transición y comunicada al Presidente de la Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno de la CEDEAO, celebrada en diciembre de 2013. Ese es el motivo por el cual la fecha de 16 de marzo de 2014 que se estableció para la celebración de las elecciones no parece ser realista. Cabe señalar que esta es la segunda vez que se aplaza el plazo tope para el regreso al orden constitucional.

En estos momentos, se propone que se celebren elecciones generales el 13 de abril de 2014. En ese sentido, conviene recordar que el registro de votantes culminó el 8 de febrero de 2014, y se podrá contar con la lista de los votantes el 4 de marzo. Sin embargo, según la Constitución, las elecciones deberían celebrarse dos meses después de la publicación de la lista de votantes. Además, siguen sin resolverse dos cuestiones internas clave, que deberían atenderse con carácter urgente para evitar que se descarrile el proceso electoral.

En primer lugar, según los despachos de prensa y las fuentes cercanas a los miembros comprometidos del Partido Africano para la Independencia de Guinea y Cabo Verde (PAIGC), el ex Primer Ministro ha regresado a Bissau. Esos rumores aumentan la incertidumbre palpable entre la población, algunos círculos políticos y militares, lo cual indica que no se puede garantizar su seguridad.

En segundo lugar, observamos que el PAIGC no celebró su congreso ni nombró un candidato presidencial antes de finalizar el período propuesto por la Comisión Electoral Nacional. Por otra parte, algunos miembros del Gobierno de Transición han señalado su interés de presentarse como candidatos a las elecciones presidenciales.

Habida cuenta de esas circunstancias y debido al lento ritmo de las actividades en curso para preparar las elecciones, es evidente que las autoridades de transición necesitan más tiempo para celebrar elecciones verdaderamente creíbles y transparentes. En todo caso, quisiera señalar que la CEDEAO presta asistencia técnica a la Comisión Electoral Nacional y a la dirección general de apoyo técnico a la Oficina de Procesos Electorales, subordinada al Ministerio de Administración de Guinea-Bissau. En ese sentido, el equipo técnico de la CEDEAO ha prestado asistencia en materia de organización de reuniones con los principales interesados, establecimiento de un calendario,

revisión del presupuesto para las elecciones, supervisión de las actividades de registro y capacitación del personal regional de la Comisión Electoral. Además, el equipo ha contribuido a establecer una mayor coordinación, colaboración y sinergia entre la Comisión Nacional y la dirección, como, por ejemplo, la organización de reuniones de coordinación técnica para intercambiar ideas sobre la mejora del proceso electoral en el país.

Quisiera señalar que la CEDEAO presta también asistencia a Guinea-Bissau en el marco de la reforma de los sectores de la seguridad y la defensa. El equipo de la CEDEAO en ese ámbito, formado por un coordinador y otros seis expertos, se desplegó en Guinea-Bissau a finales de diciembre de 2013. El equipo tiene objetivos a corto y a largo plazos encaminados a modernizar los sectores de la defensa y de la seguridad mejorando el marco jurídico y fomentando la capacidad en cuanto a los recursos humanos y materiales.

Respecto del estado de la defensa y la reforma del sector de la seguridad, se ha logrado una tasa de terminación de un 18% en cuanto a la rehabilitación de determinados cuarteles. Continúan las conversaciones sobre la ejecución de un plan de pensiones y un estipendio para los veteranos y los jubilados. Se han identificado las necesidades de capacitación, teniendo en cuenta la capacitación impartida en los centros de capacitación de excelencia de la CEDEAO, basadas en las necesidades de la reestructuración de las fuerzas armadas de Guinea-Bissau.

Quisiera también señalar que la CEDEAO se compromete a respaldar a Guinea-Bissau para garantizar la seguridad en las futuras elecciones. En ese sentido, la Misión de la CEDEAO en Guinea Bissau (ECOMIB) celebró reuniones de coordinación sobre la cuestión de seguridad con el Presidente y los Comisionados de la Comisión Electoral Nacional, junto con otros organismos de seguridad.

Además, en cooperación con las autoridades locales y la Oficina Integrada de las Naciones Unidas

para la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau, la ECOMIB apoya a las autoridades locales para garantizar la seguridad de los materiales electorales y custodiar los materiales electorales del almacén central a las distintas regiones y sectores, en colaboración con la Comisión Electoral Nacional, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y los organismos de seguridad a nivel local. La ECOMIB contribuye también a crear equipos móviles de emergencia para intervenir en los colegios electorales donde las personas o grupos de personas intentan interferir en la adecuada celebración de las elecciones. Contribuye también a garantizar la seguridad de los observadores electorales de la CEDEAO, la Unión Africana, la Unión Europea, las Naciones Unidas y otros organismos que lo soliciten, sin perjuicio de la responsabilidad de las autoridades de Guinea-Bissau. La ECOMIB colabora para desplegar equipos móviles sectoriales para informar en tiempo real —cada 30 minutos— la situación sobre el terreno en sus lugares respectivos y alertar de cualquier incidente que podría alterar el orden público o amenazar el éxito de las elecciones. Contribuye también a identificar y detener a personas o grupos de personas que planeen o intenten interrumpir las elecciones, para transferir a esas personas a la estación de la policía más cercana o a la Oficina de la Guardia Nacional.

Quisiera concluir invitando a toda la comunidad internacional a que unan sus esfuerzos a los de la CEDEAO para ayudar a Guinea-Bissau a organizar la celebración, en las mejores condiciones posibles, de elecciones libres, justas, transparentes y creíbles para permitir al país que al fin logre la estabilidad y la paz duradera.

La Presidenta (*habla en inglés*): No hay más oradores inscritos en la lista. Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para proseguir el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 11.35 horas.